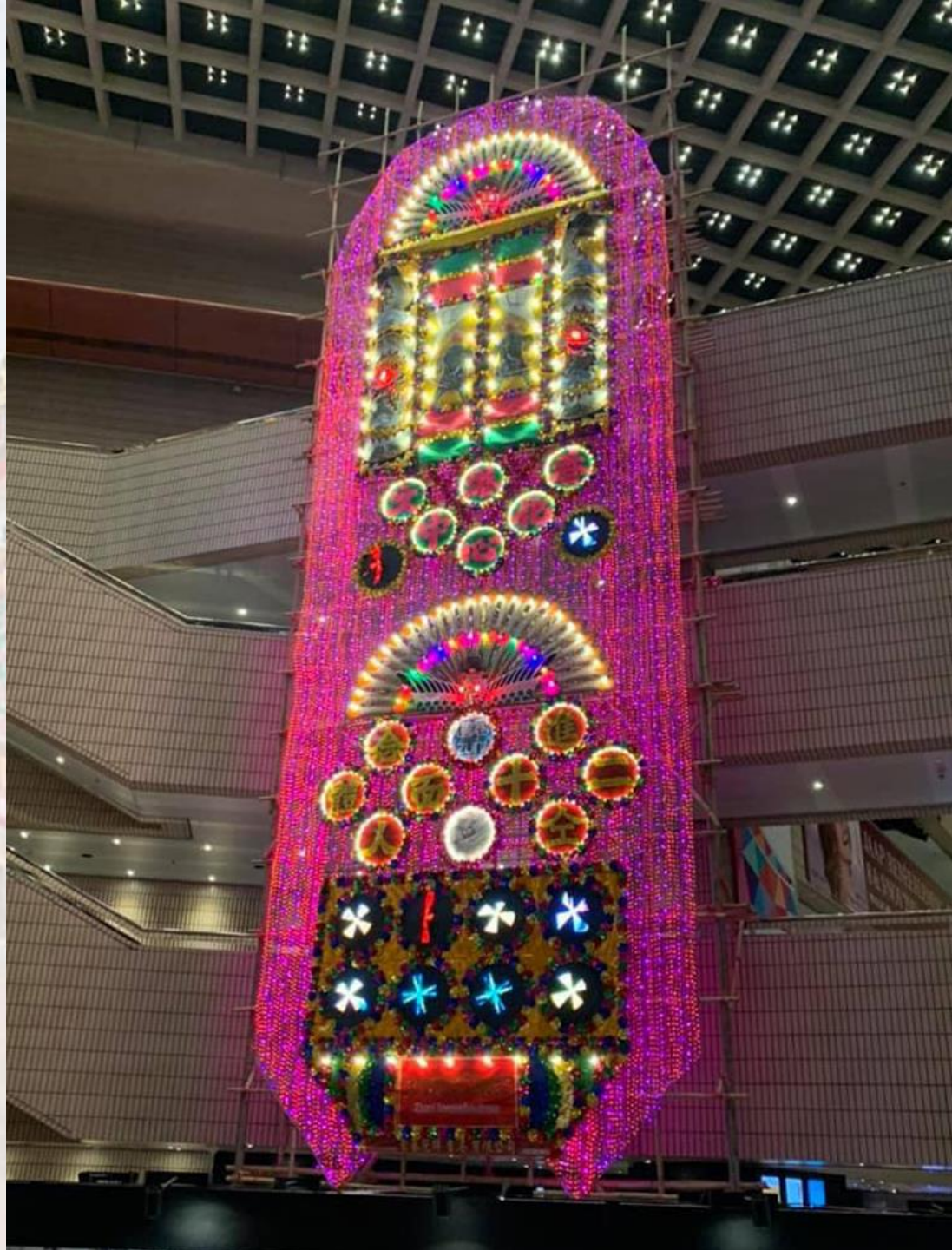


# 香港傳統花牌紮 作工作坊



衛奕信勳爵文物信託

THE LORD WILSON  
HERITAGE TRUST



# 講者：榮基花牌東主 蔡榮基師傅





**時代的見證——  
香港傳統花牌藝術**

## 蔡榮基先生與花牌的情緣

蔡榮基先生自小學時代已經接觸花牌，中學畢業後更全身投入花牌行業，至今已渡過了廿六個寒暑。回望這廿多個年頭，經蔡先生製作的花牌已愈萬個。在這芸芸作品中，他從未敢因循苟且，安於現狀，一直穩中求變，不論從花牌設計、顏色、配搭、用料、燈泡、布料及各原材料、以及花牌組件本身的設計及服務等，都積極去蕪存菁，務求令每一個花牌更臻完美。當蔡先生每次站在出自其手的作品下，看到市民及遊客駐足觀賞，以至於花牌前拍攝留念，就肯定他的心機和熱誠並沒有白費！



# 榮基花牌歷史

本公司由蔡榮基先生之父親蔡創先生創立。蔡創先生自上世紀四十年代起接觸竹棚業，直至六十年代正式創辦花牌公司，取名為「蔡創花店」。他勤奮好學，無師自通，慢慢掌握花牌的技巧及竅門，至八十年代易名「榮益花店」，到1998年，蔡榮基先生正式繼承父業，接掌花牌公司。蔡創先生在經營數十年花牌事業中，創製了無數作品及經典花牌，對蔡榮基先生影響至鉅。

因發展需要，公司後來再易名至現時的「榮基花牌(香港)有限公司」，日後將會再把更多的新元素，融入傳統花牌中，務求令到花牌歷久不衰，能與香港及祖國共同見證一個個大小時光。

# 花牌紮作技藝

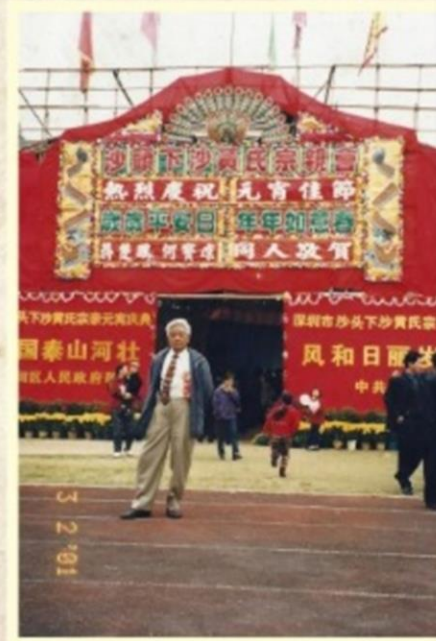
花牌起源於香港上世紀二十年代，其時傳播消息不如現在這麼方便，大多只靠報紙及郵遞，要在短時間將各類喜慶事情，如新店開張、嫁娶、賀壽等等公告四方，最快捷之方法，就是搭建一個樓高二至三層的花牌。因當時香港四周多是農田及平房，因此從遠處也可以眺望到大花牌，吸引市民前來觀看，這就是花牌的宣傳作用。加上大紅花牌發展至今已差不多一百年，伴隨香港發展的步伐至今，現已成為香港獨有傳統手工技藝，2014年更被列入為香港非物質文化遺產，實在當之無愧。

1995年8月6日 (天天日報)

花牌製作日漸式微  
傳統行業後繼無人  
代之而起的是中文電腦字



陳島中心代表林麗芬與黃女 今日攝攝 兩日良機  
天天日報, 1995. 8. 6. 星期日, 龍門本報店



# 早年傳媒報導



新麗華

海月餅

廣結聚

賀敬同

美店  
CAKE SHOP





# 花牌組件



# 孔雀



# 龍柱鳳柱



眉





# 兜肚

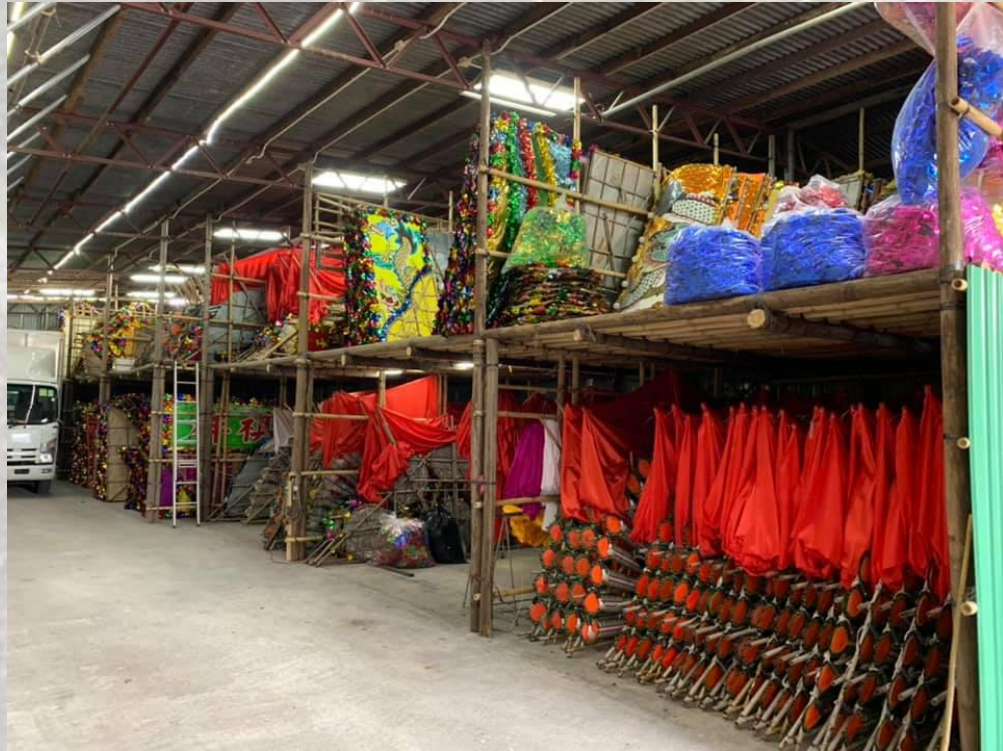


# 文字

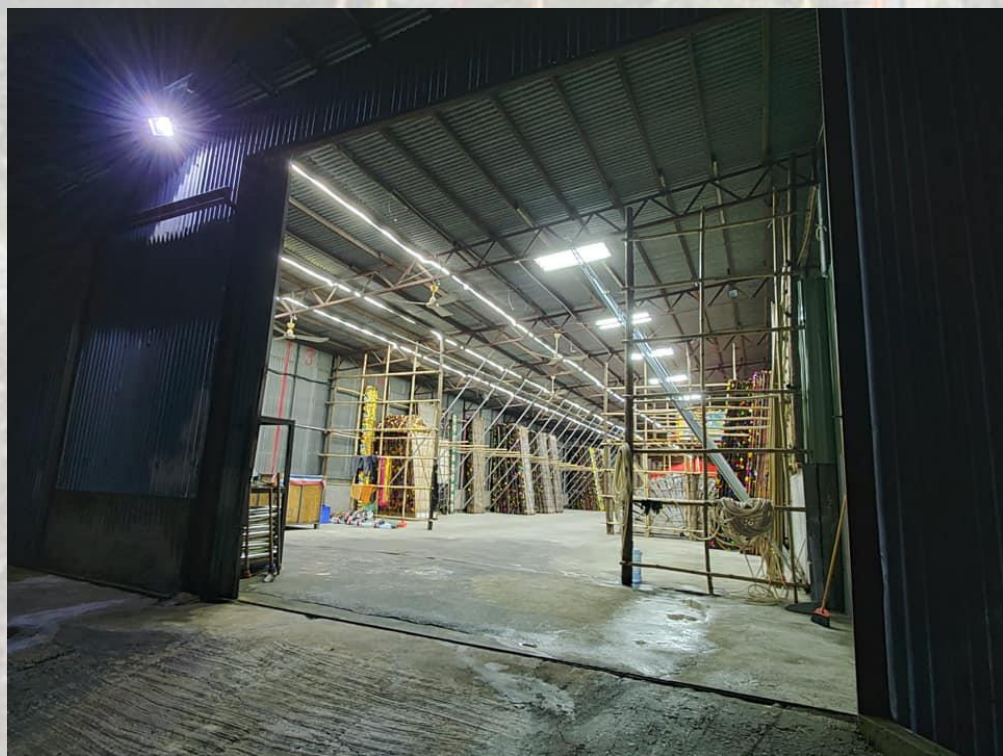




# 榮基花牌新貨倉暨工作室



# 榮基花牌新貨倉暨工作室





# 店舖開張



# 店舖開張



# 店舖開張



# 輪船上的花牌



# 馬路中心的花牌

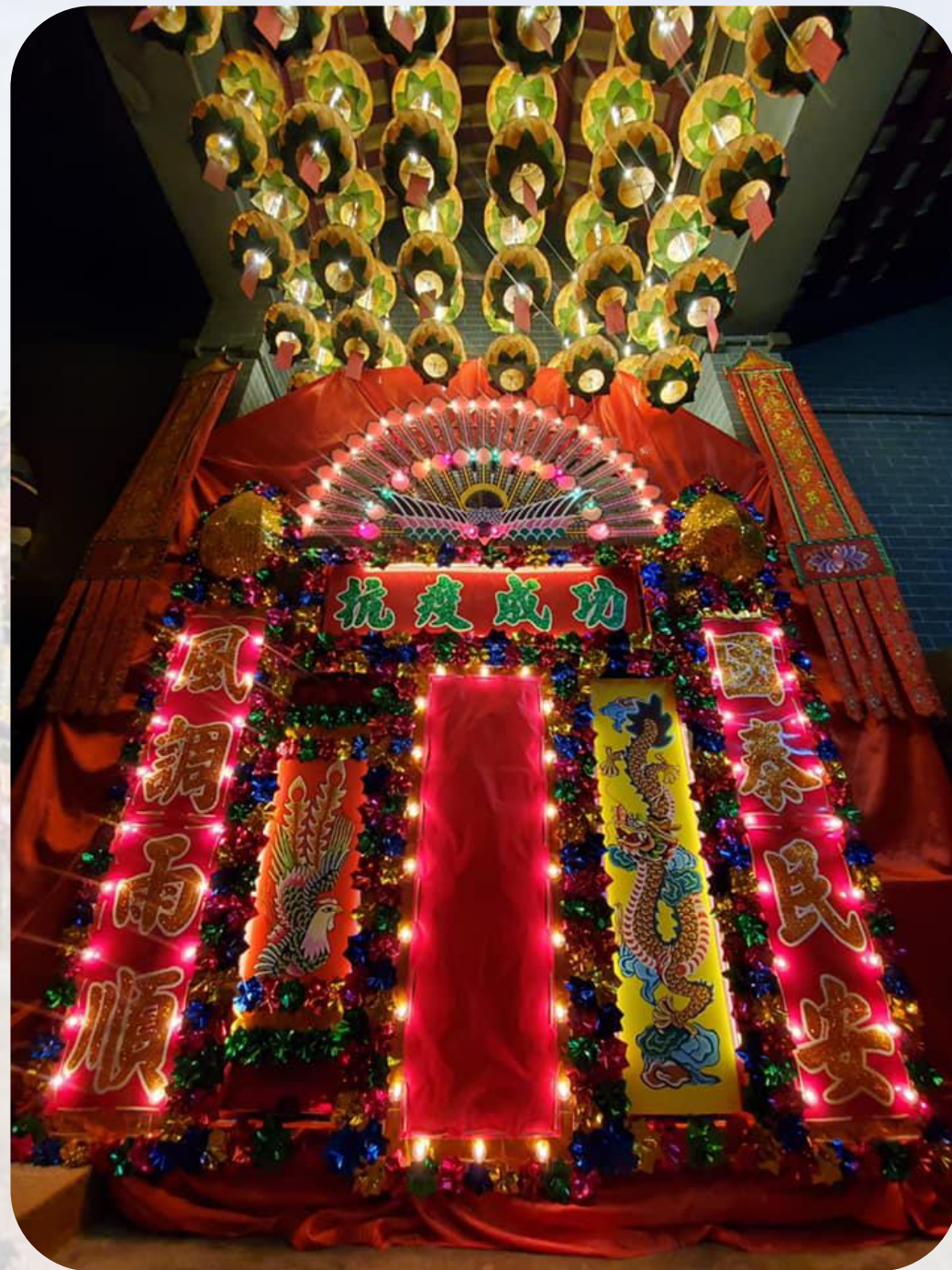




# 室内




# 室內



# 商業電台六十周年台慶





**從圍村出發——  
蔡創先生與榮基花牌**

# 父親衣鉢承傳人



# 薪火相傳：蔡創與蔡榮基



# 帛事花牌



# 帛事花牌





# 帛事花牌



# 帛事花牌



錦上添花——

東華三院董事局就職典禮



華人佑護 志仁齊共 仁開同歸

華僑世界 體行善德 配乾坤

卸明慈

華僑文匯

華僑文匯

華僑文匯

華僑文匯



東華三院庚子年董事局就職

李澤浩先生

榮膺庚子年董事局總理

虎標永安堂  
有限公司  
敬賀

東華三院庚子年董事局就職

晏紫女士

榮膺庚子年董事局總理

虎標永安堂  
有限公司  
敬賀

東華三院庚子年董事局就職

何敏敏女士

榮膺庚子年董事局總理

虎標永安堂  
有限公司  
敬賀

東華三院庚子年董事局就職

東華三院庚子年董事局就職

東華三院庚子年董事局就職



莊紫祥博士

結陳慧婷女士

香港康子午董事局總理

中道集團

陳氏企業有限公司

中道集團

敬賀

敬賀



**共沐神恩——  
傳統花牌與民間宗教**

# 東華三院油麻地天后誕







東 華 三 院 已 亥 年

油 麻 地 天 地 誕 辰

永錫安寧

海不揚波

觀音樓  
觀音閣

天后廟



# 天后誕




# 盂蘭勝會



# 盂蘭勝會





**國泰民安——  
鄉事委員會與傳統花牌**



東涌鄉事委員會

# 大埔鄉事委員會



# 屏山鄉事委員會







元朗各界協會

元朗各界協會


共創繁榮

慶祝香港回歸祖國廿二周年活動籌備委員會

廿二周年

李月民

香港賽馬會



共治一爐——  
花牌紮作技藝與  
現代藝術文化



# 西九大戲棚

# 美國民俗節



## TIAN TIAN XIANG SHANG GATEWAY



My installation for the Smithsonian Folklife Festival begins with the idea of "everyday progress" and "getting started." This large-scale gate—constructed with bamboo sticks—merges traditional creativity with contemporary creativity. Flower plaques, scaffolds, and wind chimes—all made of bamboo—are some of the most remarkable expressions of southern China's folk art.

Congratulatory texts and greetings are important in traditional flower plaques, and all these greetings use the character *tian*—which can mean day, the sky, or the heavens. The greeting shown in the largest font is *tian tian xiang shang, hao hao xue xi* (everyday progress, diligent learning).

The essence of creative work is to follow nature's pattern and go with the flow, rather than challenge nature and obstruct the flow. Intermingling words that are both serious and playful echoes the mix of bright red, emerald green, and golden yellow.

Those who invented pen, ink, and paper are creative individuals; those who first started the work of...



# 法國紅酒節



香港獨有傳統花牌

台灣港味市集

# 東京旅發局展覽



蘋果日報



# 江西地產項目





**灣仔茂蘿街藝術社區**

# 香港活現洛杉磯



# 兒童粵劇



半馬步能行四海九洲

撐

篤

查

教小童可做千軍萬馬

!的唔怕不...是度開小的劇粵等



演藝學院三十五週年開放日

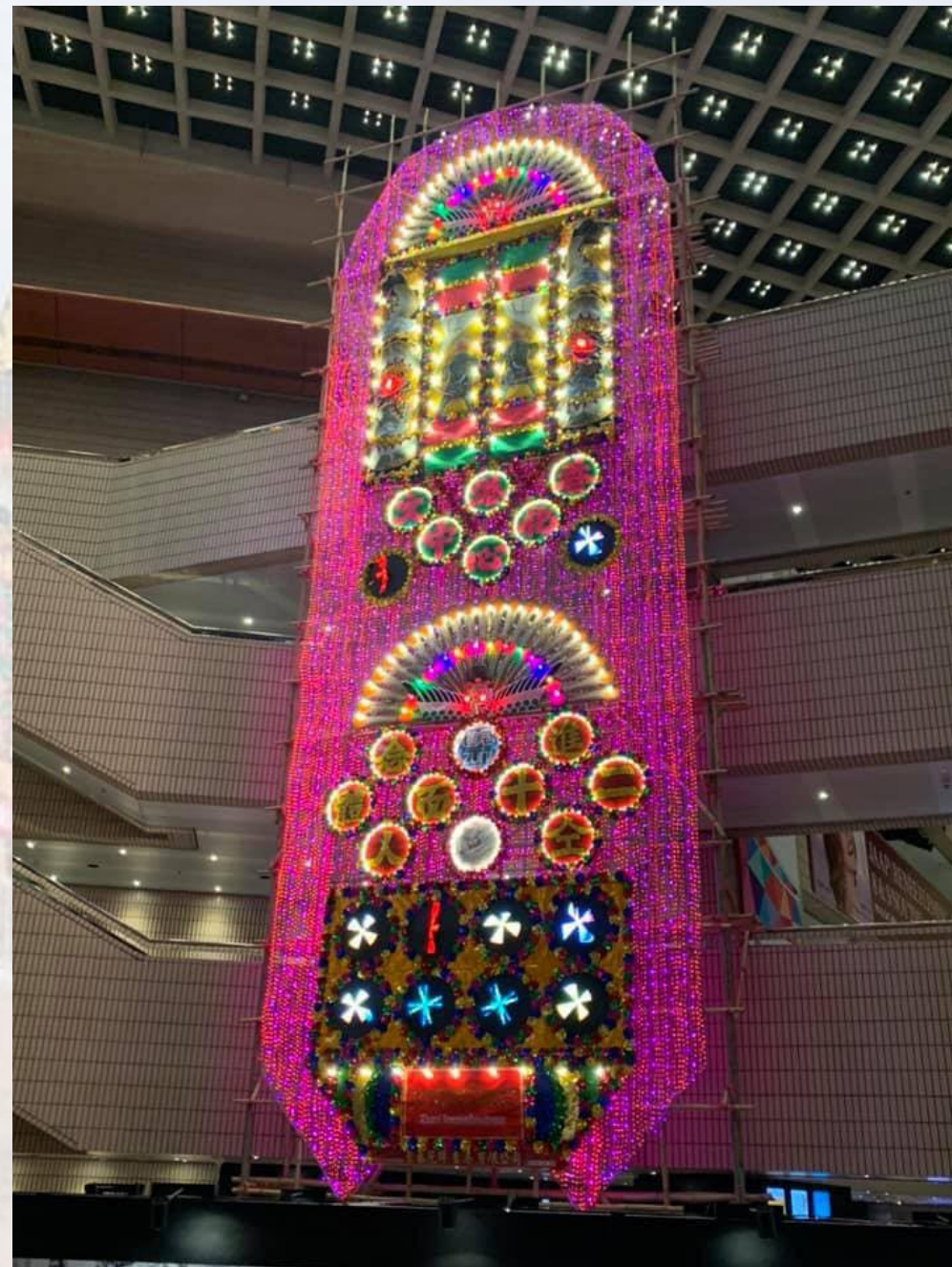
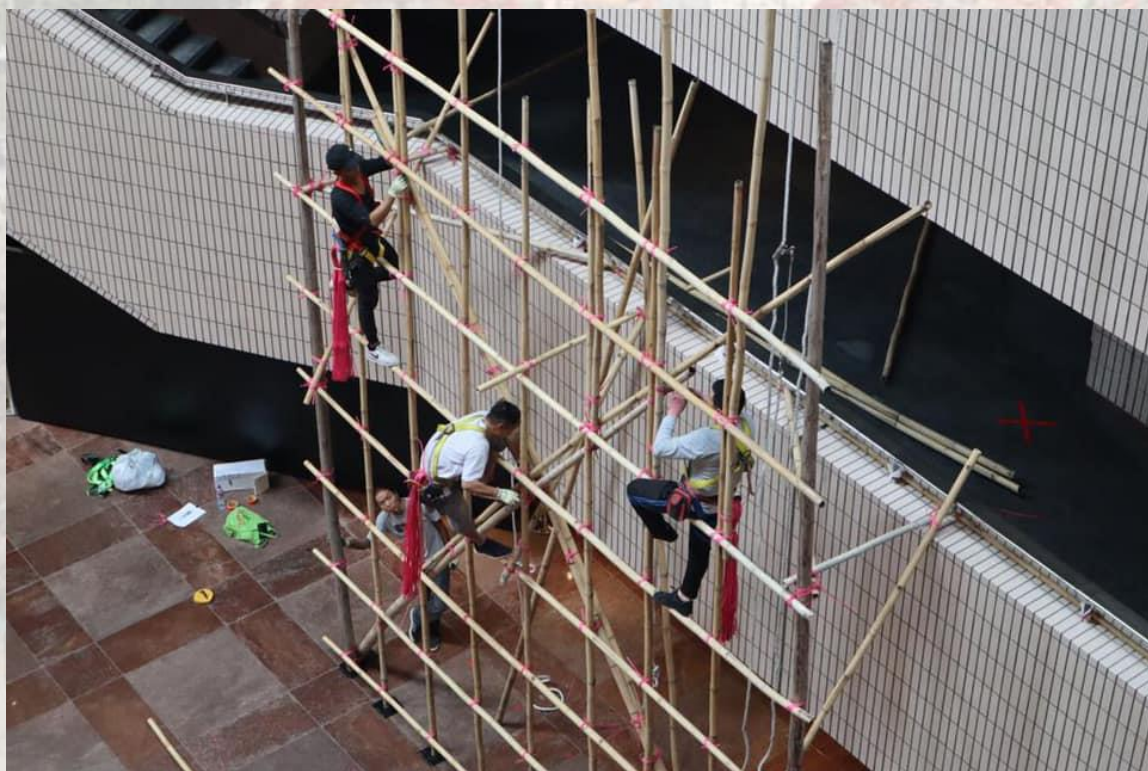


粵劇傳承到傳奇



# 柴灣青年廣場

# 文化中心三十週年 動畫花牌







**逆起自強——  
疫情下花牌行業求存與創新**



# 團隊成員



# 文武二帝秋祭大典





東華三院

奉祀  
文武二帝秋祭大典

文武廟

神恩聖澤五塚安

文德武功雙帝祀

# 旺角山東街水月宮觀音誕



# 大坑中秋舞火龍



# 分享花牌制作經驗

工作坊  
WORKSHOPS

## 香港文化及歷史傳承系列 探索非物質文化遺產

Cultural and Historical Heritage in Hong Kong:  
Discover Intangible Cultural Heritage

紮作在日常生活中隨處可見，更為傳統節慶祭祀活動帶來多樣的工藝品。工作坊將透過紮作師傅與主持人的對談，介紹紮作技藝的歷史、特色、入行途徑等資訊，並由紮作師傅即場示範不同的紮作方法，讓參加者從不同角度深入了解這項非物質文化遺產。

Commonplace in everyday life, paper crafting brings about different kinds of arts and crafts in traditional festive events. The workshop introduces the history and features of paper crafting, how to start a career in this trade and so on through the conversation between the paper craft master and the facilitator. The paper craft master will also demonstrate on the spot different ways of making paper craft products. Participants will gain an in-depth understanding of this intangible cultural heritage from different perspectives.

星期日  
Sunday

2018

11.18

2:30 p.m. - 4:00 p.m.

### 花牌紮作技藝篇 Flower Board Crafting Technique

導師：蔡榮基先生 (花牌師傅)  
Tutor: MR CHOI Wing-kei (Master of Flower Board Crafting)

主持人：黃競聰博士 (長者社文化古蹟資源中心副執行總監)

Facilitator: DR Desmond WONG (Assistant Executive Director, The Conservancy Association Centre for Heritage)

地點：石塘咀公共圖書館推廣活動室

Venue: Extension Activities Room, Shek Tong Tsui Public Library

查詢  
Enquiry  
2922 6055

# 油麻地循道小學







# 講座分享花牌製作心得



An aerial photograph of a traditional Chinese festival float, possibly a 'Jin Sheng' float, in an urban park setting. The float is a large, multi-story structure covered in colorful, patterned fabric and surrounded by scaffolding. It is topped with several tall, colorful flags. The float is situated on a paved area with trees and benches. In the background, there are modern high-rise apartment buildings under a clear sky. The text '發問時間' is overlaid in the center of the image.

# 發問時間